

SCADENZA: 25 MARZO 2025

AVVISO PUBBLICO, PER TITOLI ED EVENTUALE PROVA SELETTIVA, A N. 2 POSTI A TEMPO DETERMINATO DI ASSISTENTE AMMINISTRATIVO – AREA DEGLI ASSISTENTI DEL CCNL PER IL COMPARTO SANITA’ – SPORTELLISTA E TRADUTTORE IN LINGUA SLOVENA

S.O.C. RECLUTAMENTO E TRATTAMENTO GIURIDICO RISORSE UMANE

Prot. n. 37451

Udine, 10 marzo 2025

In esecuzione del Decreto n. 227 del 6 marzo 2025, esecutivo ai sensi di legge, è emesso avviso pubblico, per titoli ed eventuale colloquio, per l’assunzione a tempo pieno e determinato di n. 2 assistenti amministrativi – area degli assistenti del CCNL del Comparto sanità – sportellista e traduttore di lingua slovena.

L’incarico decorrerà dalla data indicata sul contratto individuale di lavoro, fino al 31.12.2027.

Il collaboratore dovrà:

- dedicarsi all’attività di front-office in lingua slovena presso gli sportelli linguistici, all’uopo costituiti;
- svolgere attività di back-office in lingua slovena;
- predisporre traduzioni attinenti all’attività istituzionale ordinaria e straordinaria;
- svolgere attività di interpretariato;
- tradurre nell’ambito della comunicazione tra utenza e operatori, nei diversi contesti di presa in carico dell’Azienda;
- garantire la propria presenza in caso di necessità (reperibilità), in orario diurno, presso l’intero territorio di competenza aziendale, inclusi eventuali interventi a domicilio, se necessari, in collaborazione con i professionisti dei distretti sanitari;
- svolgere attività di interpretariato e traduzione nell’ambito delle collaborazioni con soggetti della P.A. e degli enti presenti sul territorio;
- collaborare alla realizzazione e traduzione, con rispetto delle valenze culturali e linguistiche specifiche, di atti, strumenti amministrativi e ogni altro tipo di materiale ad uso pubblico in sloveno o bilingue (Italiano/Sloveno);
- garantire la propria partecipazione all’attività di formazione organizzata e svolta in ambito regionale nonché garantire l’organizzazione di corsi di formazione di vario livello sulla lingua slovena agli operatori dei servizi territoriali.

Le disposizioni per l’ammissione all’avviso e le modalità di espletamento dello stesso sono stabilite nel DPR 220/2001.

L’amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l’accesso al lavoro e al trattamento sul lavoro (art.7, 1° comma del D.lgs.30.3.2001, n.165 e D.lgs. 198/2006).

Si applica, inoltre, il D.lgs.196/2003 in materia di protezione dei dati personali e il nuovo Regolamento UE 2016/679 “GDPR – General Data Protection Regulation”.

1. REQUISITI GENERALI E SPECIFICI DI AMMISSIONE

a) **cittadinanza** italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Possono partecipare altresì:

- i. a1) i familiari dei cittadini UE non aventi la cittadinanza di uno Stato membro che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- ii. a2) i cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38, commi 1 e 3-bis del D.Lgs. n. 165/01, come modificato dall'art.7 della Legge 97/2013).

b) godimento dei diritti civili e politici.

c) I cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono possedere i seguenti requisiti:

- a. godere dei diritti civili e politici anche negli stati di appartenenza o di provenienza;
- b. adeguata conoscenza della lingua italiana;

d) **idoneità fisica all'impiego** per lo svolgimento delle mansioni proprie del profilo professionale a selezione. L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego - con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette - sarà effettuato, ai sensi di quanto previsto dalle normative vigenti, a cura dell'Azienda prima dell'immissione in servizio.

e) **possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado.**

I titoli di studio conseguiti all'estero devono aver ottenuto, entro la data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione alla presente procedura, il riconoscimento di equipollenza/equivalenza al titolo italiano rilasciato dalle competenti autorità. In sede di presentazione della domanda on line, il candidato deve allegare idonea documentazione attestante il riconoscimento del proprio titolo estero, in conformità alla vigente normativa nazionale e comunitaria.

f) Ottima conoscenza della lingua italiana

g) Ottima conoscenza della lingua slovena, scritta e orale, documentata da idonea certificazione di livello almeno C1, ovvero madrelingua slovena, ovvero appartenenza alla minoranza slovena

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

Fatto salvo quanto indicato nel periodo precedente, i requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione della domanda di ammissione.

Il difetto anche di uno solo di tali requisiti comporta la non ammissione.

2.PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di partecipazione dovrà essere **PRODOTTA ESCLUSIVAMENTE TRAMITE PROCEDURA TELEMATICA, PENA ESCLUSIONE.**

La procedura informatica per la presentazione delle domande sarà attiva a partire dal giorno di pubblicazione sul sito aziendale, del presente bando, e verrà automaticamente **disattivata alle ore 24.00 del giorno di scadenza.** Pertanto, dopo tale termine, non sarà più possibile effettuare la compilazione online della domanda di partecipazione e **non sarà ammessa la produzione di altri titoli o documenti** a corredo della domanda. Inoltre non sarà più possibile effettuare **rettifiche o aggiunte.**

Il termine di cui sopra è perentorio. Saranno esclusi dalla procedura i candidati le cui domande non siano state inviate secondo le modalità di seguito indicate.

La compilazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 (salvo momentanee interruzioni per

manutenzione del sito) da qualsiasi dispositivo collegato alla rete internet e dotato di un browser di navigazione tra quelli di maggiore diffusione (Chrome, SeaMonkey, Explorer, Firefox, Safari). Si consiglia di effettuare la registrazione e la compilazione per tempo.

3. REGISTRAZIONE ON LINE

- Collegarsi al sito internet: <https://aas3fvgison.iscrizioneconcorsi.it>
- **Cliccare su “pagina di registrazione”** ed inserire i dati richiesti.
Fare attenzione al corretto inserimento della e-mail (non PEC, non indirizzi generici o condivisi, **ma mail personale**) perché a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali provvisorie (Username e Password) di accesso al sistema di iscrizione ai concorsi on-line (attenzione l’invio non è immediato quindi registrarsi per tempo).
La mail fornita dal candidato in sede di registrazione sarà utilizzata dall’Azienda anche per successive comunicazioni riguardanti la procedura concorsuale stessa.
- **Collegarsi**, una volta ricevuta la mail, al link indicato nella stessa per modificare la Password provvisoria con una password segreta e definitiva a vostra scelta che dovrà essere conservata per gli accessi successivi al primo, **attendere** poi qualche secondo per essere automaticamente reindirizzati;
- Completare le informazioni anagrafiche aggiuntive previste nella scheda “Utente”, utili perché verranno automaticamente riproposte al candidato in ogni singolo concorso al quale vorrà partecipare. La scheda “Utente” è comunque sempre consultabile ed aggiornabile.

4. ISCRIZIONE ON LINE

- Dopo aver inserito Username e Password definitiva e compilato e salvato i dati anagrafici richiesti nella scheda “Utente”, selezionare la voce di menù “Concorsi”, per accedere alla schermata dei concorsi disponibili.
- **Cliccare l’icona “Iscriviti” corrispondente al concorso/avviso al quale si intende partecipare.**
- Il candidato accede alla schermata di **inserimento della domanda**, dove deve dichiarare il POSSESSO DEI REQUISITI GENERALI E SPECIFICI richiesti per l’ammissione alla procedura.
- Si inizia dalla scheda “**Anagrafica**”, che deve essere compilata in tutte le sue parti e dove va allegata la scansione del documento di identità, cliccando il bottone “*aggiungi documento*” (dimensione massima 1 mb).
- Per iniziare cliccare il tasto “**Compila**” ed al termine dell’inserimento, confermare cliccando il tasto in basso “**Salva**”;
- Proseguire con la compilazione delle ulteriori pagine di cui si compone in format, il cui elenco è disposto sul lato sinistro dello schermo, e che via via che vengono compilate, risultano spuntate in verde, con riportato a lato il numero delle dichiarazioni rese. Le stesse possono essere compilate in più momenti, in quanto è possibile accedere a quanto caricato ed aggiungere/correggere/cancellare i dati, fino a quando non si conclude la compilazione cliccando su “**Conferma ed invio**”.
- **ATTENZIONE** per alcune tipologie di titoli è possibile ed è necessario, al fine dell’accettazione della domanda e della eventuale valutazione, effettuare la scannerizzazione dei documenti e fare l’**upload** direttamente nel format. I documenti che devono essere necessariamente allegati sono:
 - il Decreto ministeriale di riconoscimento del titolo di studio valido per l’ammissione, se conseguito all’estero (da inserire nella pagina “requisiti specifici” e “Titoli accademici e di studio”);
 - il Decreto ministeriale di equiparazione dei titoli di servizio svolti all’estero (da inserire nella pagina “Servizio presso ASL/PA come dipendente”);

Nei casi suddetti effettuare la scannerizzazione dei documenti e l'upload seguendo le indicazioni e cliccando il bottone "aggiungi allegato", ponendo attenzione alla dimensione massima richiesta nel format. I file pdf possono essere eventualmente compressi, utilizzando le modalità più in uso (win.zip o win.rar).

Si sottolinea che tutte le informazioni (requisiti specifici di ammissione, titoli di carriera ed esperienze professionali e formative) di cui sopra, dovranno essere indicate in modo preciso ed esaustivo in quanto si tratta di dati sui quali verrà effettuata, anche a campione, la verifica del possesso dei requisiti dichiarati per la partecipazione al concorso/avviso. **Si tratta di una dichiarazione resa sotto la propria personale responsabilità ed ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445.**

I rapporti di lavoro/attività professionali in corso possono essere autocertificati limitatamente alla data in cui viene compilata la domanda (quindi nel campo corrispondente alla data di fine rapporto il candidato deve inserire la data di compilazione della domanda, anche se il rapporto di lavoro è ancora in corso).

- Terminata la compilazione di tutte le sezioni, cliccare su "Conferma ed invio". Dopo avere reso le dichiarazioni finali e confermato, compare la funzione STAMPA DOMANDA. Il candidato deve obbligatoriamente procedere allo scarico della domanda, alla sua firma e successivo upload cliccando il bottone "Allega la domanda firmata".
- Solo al termine di quest'ultima operazione comparirà il bottone "Invia l'iscrizione" che va cliccato per inviare definitivamente la domanda. Il candidato riceverà una mail di conferma iscrizione con allegata la copia della domanda firmata.

Il mancato inoltro informatico della domanda firmata, determina l'automatica esclusione del candidato dal concorso/avviso di cui trattasi.

Ai sensi dell'art. 71 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e s.m.i., l'Amministrazione procederà ad idonei controlli, anche a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese nel format. Qualora emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguiti in seguito al provvedimento emanato, sulla base della dichiarazione non veritiera.

La domanda di partecipazione all'avviso in formato cartaceo, debitamente firmata, unitamente a copia fronte retro del documento di riconoscimento valido, sarà consegnata al momento della firma del contratto d'assunzione.

Si suggerisce di **leggere attentamente in Manuale** per l'uso della procedura di cui sopra, e **presente sul sito di iscrizione.**

Le richieste di assistenza tecnica per errori nell'utilizzo della presente procedura o per richieste di annullamento della domanda inviata on line, verranno evase durante **entro 5 giorni** lavorativi dalla richiesta e **non potranno essere soddisfatte nei 3 giorni antecedenti la data di scadenza del concorso.**

Il mancato rispetto, da parte dei candidati, dei termini e delle modalità sopra indicate per la presentazione delle domande comporterà la non ammissibilità alla procedura.

Il candidato deve rendere note le eventuali variazioni di domicilio o recapito che si verifichino durante la procedura selettiva e fino all'esaurimento della stessa, inviando una mail a reclutamento@asufc.sanita.fvg.it, avendo cura di riportare il riferimento alla selezione alla quale si è partecipato.

5. UPLOAD DEI DOCUMENTI

Per le seguenti tipologie di titoli e documenti è necessario, al fine dell'accettazione della domanda e della eventuale valutazione, effettuare la scannerizzazione dei documenti e fare l'**upload** direttamente nel format:

- Documento di identità in corso di validità ovvero permesso di soggiorno come previsto dal punto 1 lett. a) se cittadini extracomunitari;

Qualora ricorrano le condizioni vanno allegati inoltre:

- Decreto ministeriale di riconoscimento del titolo di studio valido per l'ammissione, se conseguito all'estero (da inserire nella pagina "requisiti specifici" e "Titoli accademici e di studio");
- Decreto ministeriale di equiparazione dei titoli di servizio svolti all'estero (da inserire nella pagina "Servizio presso ASL/PA come dipendente");
- Copia delle pubblicazioni possedute e già dichiarate nel format on line (la vigente normativa richiede siano edite a stampa) unitamente a dichiarazione di loro conformità all'originale ai sensi del D.P.R. n. 445/2000; qualora le stesse vengano solo presentate, ma non dichiarate nel format on line, non saranno valutate (da inserire nella pagina "Curriculum formativo e professionale");
- Legge 68/99: iscrizione nello specifico elenco presso i Servizi/Centri provinciali per l'impiego (da inserire nella pagina "Riserve");

Nei casi suddetti effettuare la scannerizzazione dei documenti e l'upload seguendo le indicazioni e cliccando il bottone "aggiungi allegato", ponendo attenzione alla dimensione massima richiesta nel format. I file pdf possono essere eventualmente compressi, utilizzando le modalità più in uso (win.zip o win.rar).

Eventuali altri documenti (esempio curriculum vitae) anche se allegati non verranno presi in considerazione ai fini della valutazione.

| |
|--|
| 6. VALUTAZIONE DEI TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO |
|--|

La valutazione dei titoli e l'espletamento eventuale del colloquio sono demandati ad apposita commissione, costituita ai sensi del vigente regolamento aziendale in materia di avvisi di selezione pubblica, per l'assunzione di personale a tempo determinato:

Ai sensi del D.P.R. 27.03.2001 n.220 per la valutazione dei titoli la Commissione ha a disposizione 30 punti ripartiti come segue.

| | | |
|---|-------|----|
| 1) titoli di carriera. | punti | 15 |
| 2) titoli accademici di studio | punti | 5 |
| 3) pubblicazioni e titoli scientifici. | punti | 3 |
| 4) curriculum formativo e professionale | punti | 7 |

Si applicano, inoltre, le norme generali di cui agli artt. 20, 21 e 22 del suddetto D.P.R..

Non sono valutabili i titoli richiesti quale requisito di ammissione all'avviso.

In caso di svolgimento della prova selettiva, la valutazione dei titoli può essere svolta soltanto sui candidati ammessi alla graduatoria.

EVENTUALE PROVA SELETTIVA

All'eventuale **prova selettiva** (colloquio/test) viene riservato un punteggio di **60 punti**.

La prova selettiva consiste, a discrezione dell'azienda ed in relazione al numero dei partecipanti, alternativamente in un colloquio o in un test con domande a risposta multipla attinenti alle competenze previste per il profilo a selezione.

Al fine di orientare i candidati, di seguito si individuano gli argomenti che potranno essere oggetto dell'eventuale prova, fatta salva l'autonomia del gruppo di lavoro nella scelta delle materie e delle modalità di formulazione della stessa:

- Competenze linguistiche e comunicative;
- Conoscenza dei servizi sanitari e delle strutture del Servizio Sanitario Regionale;
- Competenze informatiche.

In caso di svolgimento della prova selettiva mediante utilizzo di test con domande a risposta multipla l'Azienda può avvalersi di aziende/enti specializzati in selezione/formazione di personale.

Le indicazioni sulle modalità di svolgimento della prova sono comunicate ai candidati prima della prova stessa. Con le medesime tempistiche viene altresì data comunicazione dei criteri di correzione e di attribuzione dei punteggi nonché della soglia di ammissibilità alla graduatoria.

In caso di espletamento di colloquio, lo stesso può svolgersi anche in modalità telematica; in tal caso i candidati devono essere forniti di proprie attrezzature tecniche audio video.

L'elenco dei candidati ammessi, la data, l'orario e la sede di convocazione all'eventuale prova selettiva sono resi noti esclusivamente mediante pubblicazione sul sito www.asufc.sanita.fvg.it nella sezione "concorsi", almeno 10 giorni prima del giorno fissato per lo svolgimento della stessa.

La succitata pubblicazione ha valore di notifica a tutti gli effetti e pertanto i candidati che non hanno ricevuto alcuna comunicazione di esclusione sono tenuti a presentarsi senza alcun preavviso all'indirizzo e nel giorno e ora indicati.

I candidati che non si presenteranno alla prova selettiva nel giorno, all'ora e nella sede stabilita sono dichiarati decaduti dall'avviso, qualunque sia la causa dell'assenza, anche se indipendente dalla volontà dei singoli concorrenti.

I candidati devono presentarsi muniti di valido documento di identità.

L'Azienda si riserva di modificare il calendario di cui sopra, dandone preavviso di almeno 5 giorni sul sito internet aziendale.

7. FORMAZIONE E APPROVAZIONE DELLA GRADUATORIA ED EVENTUALE ASSUNZIONE DEI CANDIDATI

Il gruppo di lavoro, al termine della valutazione titoli, eventualmente integrata dall'eventuale colloquio, e secondo l'ordine dei punteggi complessivamente riportati da ciascun concorrente risultato idoneo, stilerà la graduatoria di merito.

Il Direttore Generale, riconosciuta la regolarità degli atti dell'avviso, li approva, prende atto della graduatoria dei candidati e tenuto conto, a parità di punti, delle preferenze previste dall'art. 5 del D.P.R. 10 dicembre 1994 n. 487 e dall'art. 3, comma 7 della legge 15 maggio 1997, n. 127, forma la graduatoria di merito.

In caso di parità di punti saranno applicate le preferenze previste dall'art. 5 del D.P.R. 09.05.1994, n. 487, e s.m.i. e dall'art. 3, comma 7 della legge 15 maggio 1997, n. 127.

L'assunzione in servizio è subordinata all'accertamento del possesso dei requisiti prescritti, sia generali che specifici, alla presentazione di tutta la certificazione richiesta ed alla conseguente stipulazione del contratto di lavoro individuale per l'ammissione a tempo determinato.

Il trattamento economico e giuridico è quello previsto dal vigente C.C.N.L. per il Comparto Sanità.

8. UTILIZZO GRADUATORIA DA PARTE DI ALTRE AMMINISTRAZIONI

In relazione alle proprie preminenti esigenze, l'Azienda si riserva la facoltà di concedere la graduatoria ad altre Aziende/Enti del Servizio Sanitario Nazionale, in conformità a quanto previsto dalla vigente normativa, per la copertura a tempo determinato di posti del medesimo profilo professionale.

In caso di assunzione a tempo determinato presso l'Azienda richiedente, l'avente diritto decadrà dalla graduatoria in corso di validità presso l'Azienda Sanitaria Universitaria Friuli Centrale.

9. INFORMATIVA EX ART 13 D.LGS 196/2003 (Codice privacy) e REG. UE 2016/679

L'Azienda, in qualità di titolare del trattamento dei dati personali, nella persona del Direttore Generale, La informa che i dati personali ed eventualmente sensibili, raccolti con la domanda di partecipazione al concorso pubblico saranno

trattati esclusivamente per lo svolgimento delle procedure descritte nel bando, finalizzate alla predisposizione della relativa graduatoria, nonché per i controlli, previsti dall'art. 71 del DPR 445/2000, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà.

I dati saranno trattati dagli incaricati dell'ufficio responsabile della procedura e dai membri della commissione giudicatrice all'uopo nominata, sia su supporto cartaceo che con l'ausilio di strumenti elettronici, nel rispetto delle regole previste dal codice privacy.

Nell'evidenziare che il conferimento all'Azienda dei dati personali ed eventualmente sensibili richiesti, ha natura obbligatoria, si precisa che il mancato conferimento degli stessi comporterà l'esclusione dall'avviso pubblico.

L'eventuale trattamento di dati idonei a rivelare lo stato di salute potrà avvenire nei casi specifici in cui il candidato presenti una causa di preferenza ovvero appartenga a categorie protette o chieda il rispetto delle condizioni sulla parità di accesso ai concorsi pubblici.

L'Azienda informa, infine, che in qualità di interessato al trattamento, il candidato potrà esercitare in qualsiasi momento i diritti previsti dall'art. 7 del D.Lgs. 30/06/2003, n. 196, tra i quali: accedere ai propri dati, richiederne la modifica o la cancellazione oppure opporsi in tutto o in parte al loro utilizzo per motivi legittimi – presentando apposita istanza al responsabile del trattamento dei dati, nella persona del Direttore della Struttura Gestione Risorse Umane.

10. NORME FINALI

Per tutto quanto non previsto dal presente avviso si fa riferimento alla vigente normativa in materia.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di prorogare o riaprire i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione all'avviso, di modificare il numero dei posti indicati nel bando, di sospendere o revocare la procedura qualora ne rilevasse la necessità o l'opportunità o nel caso di intervenute disposizioni regionali.

Informazioni. Per ulteriori informazioni, gli interessati potranno rivolgersi all' Ufficio Concorsi della S.O.C. "Reclutamento e trattamento giuridico risorse umane" reclutamento@asufc.sanita.fvg.it, oppure consultare il sito Internet www.asufc.sanita.fvg.it.

Il Direttore
S.O.C. RECLUTAMENTO E TRATTAMENTO
GIURIDICO RISORSE UMANE
f.to dott.ssa Rossella Tamburlini

esente da bollo ai sensi dell'art. 1 del D.P.R. 642/79

esente dai diritti sulle pubbliche affissioni ai sensi dell'art. 34 del D.P.R. 639/1972